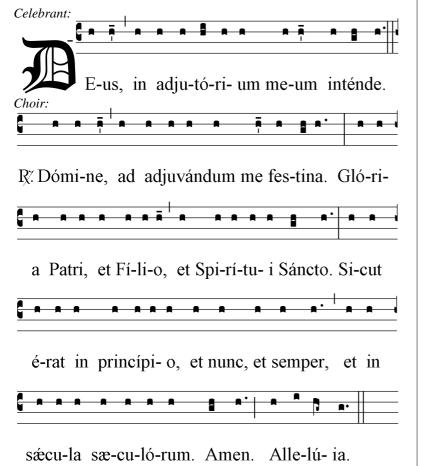
Vespers Page 1



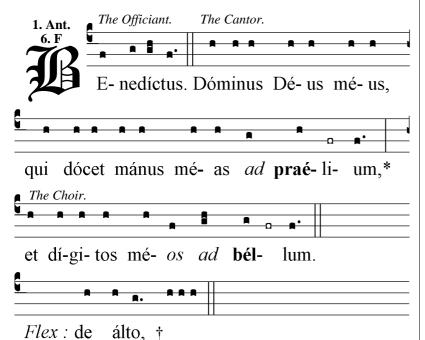
V. O God, † make speed to save me.

R. O Lord, † make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.



Page 2 Vespers



Ant. 1. Blessed be the Lord my God, who teacheth my hands to fight, * and my fingers to war.

2. Misericórdia mea, et refúgi*um* **me**um: * suscéptor meus, et libe*rátor* **me**us :

- 3. Protéctor meus, et in ipso *sperá*vi: * qui subdit pópulum *meum* **sub** me.
- 4. Dómine, quid est homo quia innotuí*sti* **e**i? * aut fílius hóminis, quia ré*putas* **e**um?
- 5. Homo vanitáti sími*lis* **fac**tus est: * dies ejus sicut um*bra præ***tér**eunt.
- 6. Dómine, inclína cælos tuos, et *descénde*: * tange montes, et *fumigá*bunt.
- 7. Fúlgura coruscatiónem, et dissipá*bis* **e**os: * emítte sagíttas tuas, et contur*bábis* **e**os.
- 8. Emítte manum tuam de alto,† éripe me, et líbera me de a*quis* **mul**tis: * de manu filiórum a*lie***nó**rum.
- 9. Quorum os locútum est va*nit***á**tem: * et déxtera eórum, déxtera in*iqui***tá**tis.

My mercy and my refuge, * my support and my deliverer:

My defender in whom I trust; * who subdueth my people that is under me.

Lord, what is man, that thou are made known unto him? * or the son of man, that thou so regardest him?

Man is like unto vanity; * his days pass away like a shadow.

Bow thy heavens, O Lord, and come down; * touch the mountains, and they shall smoke.

Cast forth thy lightning, and thou shalt scatter them; * shoot out thine arrows, and thou shalt afflict them.

Send down thine hand from above, deliver me, and take me out of the great waters, * from the hand of strange children.

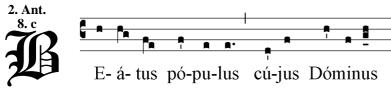
Whose mouth talketh of vanity, * and their right hand is the right hand of wickedness.

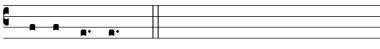
- 10. Glória Pátri, et Fílio: * et Spirítui Sáncto.
- 11. Sícut érat in princípio, et nunc, *et* **sém**per: * et in saécula saecu*lórum*. **A**men.





li-be-rá-tor mé- us.

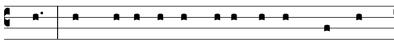




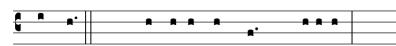
Dé- us é- jus.



1. Dé- us, cánti-cum nóvum can- tá- bo tí-



bi, * in psalté-ri- o decachórdo psál-lam



tí- bi. Flex: a- li- e- nó- rum, †

- 2. Qui das salútem **ré**gibus: * qui redemísti David, servum tuum, de gládio malígno : *éri***pe** me.
- 3. Et érue me de manu filiórum alienórum, † quorum os locútum est vani**tá**tem: * et déxtera eórum, déxtera in*iqui***tá**tis :
- 4. Quorum fílii, sicut novéllæ plantatiónes * in juven*túte* sua.
- 5. Fíliæ eórum com**pó**sitæ: * circumornátæ ut simili*túdo* **tem**pli.
- 6. Promptuária eórum **ple**na: * eructántia ex *hoc in* **il**lud.

Glory be to the Father, and to the Son:*and to the Holy Ghost

As it was in the beginning is now and ever shall be:* world without end. Amen.

Ant. 1. Blessed be the Lord, my support and my deliverer.

Ant. 2. Blessed are the people who have the Lord for their God.

I will sing a new song unto thee, O God; * and sing praises unto thee upon the ten-stringed lute.

Who hast given salvation unto kings, * and hast delivered David thy servant from the peril of the sword, O save thou me

And deliver me from the hand of strange children, whose mouth talketh of vanity, * and their right hand is the right hand of iniquity.

Whose sons are as new plants * in their youth.

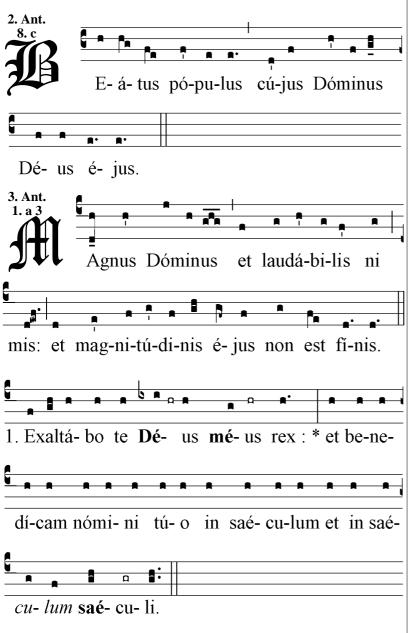
Their daughters decked out: * adorned round about like as a temple.

Their garners full * bringing forth plenteously.

Page 4 Vespers

7. Oves eórum fœtósæ, abundántes in egréssibus **su**is: * boves e*órum* **cras**sæ.

- 8. Non est ruína macériæ, neque **trán**situs: * neque clamor in platé*is e***ó**rum.
- 9. Beátum dixérunt pópulum, cui **hæc** sunt: * beátus pópulus, cujus Dóminus *Deus* ejus.
 - 9. Glória Pátri, et **Fí**lio: * et Spirítui **Sán**cto.
- 10. Sícut érat in princípio, et nunc, et **sém**per: * et in saécula saecu*lórum*. **A**men.



- 2. Per síngulos dies bene**dí**cam **ti**bi: * et laudábo nomen tuum in sæculum, et in sæ*culum* **sæ**culi.
- 3. Magnus Dóminus, et laudábilis nimis: * et magnitúdinis ejus *non est* finis.

Their sheep fruitful in young, abounding in their goings forth: * their oxen fat.

There is no breach of the walls, nor are they breached: * nor is there crying out in their streets.

Blessed are the people called that have these things: * yea, blessed are the people who have the Lord for their God.

Glory be to the Father, and to the Son:*and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning is now and ever shall be:* world without end. Amen.

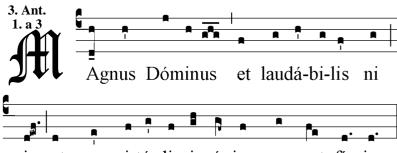
Ant. 2. Blessed are the people who have the Lord for their God.

Ant. 3. Great is the Lord, and marvellous worthy to be praised: and of his greatness there is no end.

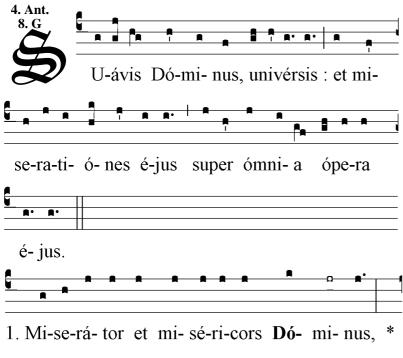
I will extol thee, O God, my King; * and I will bless thy Name for ever, yea, for ever and ever.

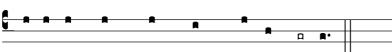
Our feet shall stand * in thy gates, O Jerusalem.

- 4. Generátio et generátio laudábit **ó**pera **tu**a: * et poténtiam tuam pro*nunti***á**bunt.
- 5. Magnificéntiam glóriæ sanctitátis **tu**æ lo**quén**tur: * et mirabília tu*a nar***rá**bunt.
- 6. Et virtútem terribílium tu**ó**rum **di**cent: * et magnitúdinem tu*am nar***rá**bunt.
- 7. Memóriam abundántiæ suavitátis tuæ eruc**tá**bunt: * et justítia tua *exsul***tá**bunt.
- 10. Glória **Pá**tri, et **Fí**lio: * et Spirítui **Sán**cto.
- 11. Sícut érat in princípio, et **nunc**, et **sém**per: * et in saécula saecu*lórum*. **A**men.



mis: et mag-ni-tú-di-nis é- jus non est fí-nis.





pá-ti- ens et múl- tum mi- sé- ri-cors.

2. Suávis Dóminus uni**vér**sis: * et miseratiónes ejus super ómnia ó*pera* **e**jus.

Jerusalem is built as a city * that is at unity in itself.

For thither did the tribes go up, even the tribes of the Lord, * to testify unto Israel, to give thanks unto the Name of the Lord.

For their seats have sat in judgment, * even the seats upon the house of David.

O pray for the peace of Jerusalem; * they shall prosper that love thee.

Glory be to the Father, and to the Son:*and to the Holy Ghost

As it was in the beginning is now and ever shall be:* world without end. Amen.

Ant. 3. Great is the Lord, and marvellous worthy to be praised: and of his greatness there is no end.

Ant. 4. The Lord is gracious and merciful; * long-suffering, and plenteous in mercy.

The Lord is faithful † in all his ways, and holy in all his works.

The Lord is loving unto every man; * and his tender mercies are over all his works.

Page 6 Vespers

3. Confiteántur tibi, Dómine, ómnia ópera **tu**a: * et sancti tui bene*dícant* **ti**bi.

- 4. Glóriam regni tui **di**cent: * et poténtiam tu*am lo***quén**tur :
- 5. Ut notam fáciant fíliis hóminum poténtiam **tu**am: * et glóriam magnificéntiæ *regni* **tu**i.
- 6. Regnum tuum regnum ómnium sæcu**ló**rum: * et dominátio tua in omni generatióne et generati**ó**nem.
 - 7. Glória Pátri, et **Fí**lio: * et Spirítui **Sán**cto.

4. Ant.

8. Sícut érat in princípio, et nunc, et **sém**per: * et in saécula saecu*lórum*. **A**men.

Let all thy works praise thee, O Lord; * and thy saints bless thee.

They shall speak of the glory of thy kingdom, * and shall tell of thy power;

That thy power might be known unto men, * yea, the glory, and mightiness of thy kingdom, *.

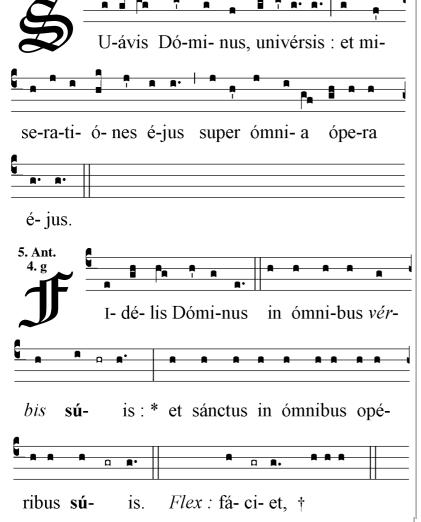
Thy kingdom is an everlasting kingdom, * and thy dominion endureth throughout all generations.

Glory be to the Father, and to the Son:* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning is now and ever shall be:* world without end. Amen.

Ant. 4. The Lord is gracious and merciful; * long-suffering, and plenteous in mercy.

The Lord is faithful in all his ways, and holy in all his works.



2. Allevat Dóminus om*nes qui* **cór**ruunt: * et érigit omnes e**lí**sos.

The Lord upholdeth all such as fall, * and lifteth up all those that are cast down.

- 3. Oculi ómnium in te *sperant*, **Dó**mine: * et tu das escam illórum in témpore oppor**tú**no.
- 4. Aperis tu *manum* **tu**am: * et imples omne ánimal benedicti**ó**ne.
- 5. Justus Dóminus in ómnibus *viis* **su**is: * et sanctus in ómnibus opéribus **su**is.
- 6. Prope est Dóminus ómnibus invocán*tibus* eum: * ómnibus invocántibus eum in veri**tá**te.
- 7. Voluntátem timéntium se fáciet: † et deprecatiónem eó*rum ex*áudiet:* et salvos fáciet eos.
- 8. Custódit Dóminus omnes *dilig*éntes se: * et omnes peccatóres dis**pér**det.
- 9. Laudatiónem Dómini loqué*tur os* **me**um: * et benedícat omnis caro nómini sancto ejus in sæculum, et in sæculum **sæ**culi.
- 10. Glória Pátri, et Fílio: * et Spirítui Sáncto.
- 11. Sícut érat in princípio, et *nunc*, *et* **sém**per: * et in saécula saeculórum. **A**men.



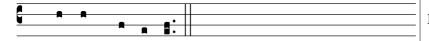
Fi- dé- lis Dómi-nus in ómni-bus vér-bis sú-



is: et sánctus in ómnibus opé-ribus sú-is.

[STAND]
Capitulum 1 Cor. 9. 24.

Fratres: Nescítis quod ii, qui in stádio currunt, omnes quidem currunt, sed unus áccipit bravíum? Sic cúrrite ut comprehendátis.



R. Dé- o grá-ti- as.

The eyes of all hope in thee, O Lord; * and thou givest them meat in due season.

Thou openest thine hand, * and fillest with blessing all living creatures.

The Lord is righteous in all his ways, * and holy in all his works.

The Lord is nigh unto all them that call upon him; * yea, all such as call upon him in truth.

He will do the will of them that fear him; * he also will hear their cry, and will save them.

The Lord preserveth all them that love him; * but scattereth abroad all the ungodly.

My mouth shall speak the praise of the Lord; * and let all flesh bless his holy Name for ever, yea, for ever and ever.

Glory be to the Father, and to the Son:* and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning is now and ever shall be:* world without end. Amen.

The Lord is faithful in all his ways, and holy in all his works.

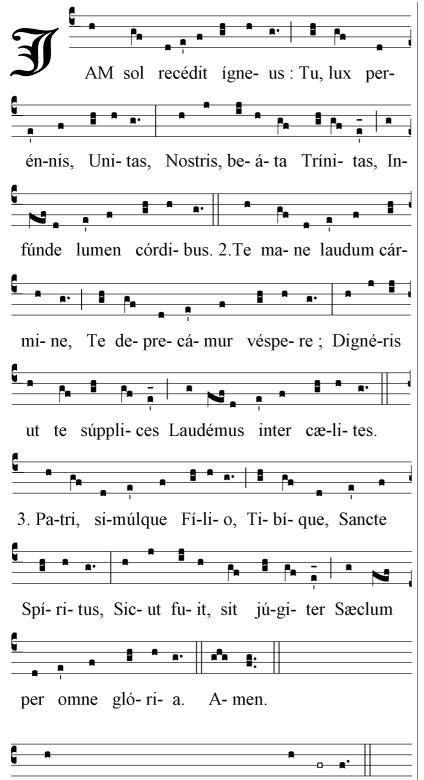
The Little Chapter 1 Cor 9. 24.

Brethren: Know ye not that those who run in a race, all indeed run, but only one receiveth the prize? Run ye so as to obtain it.

R. Thanks be to God.

Page 8 Vespers

Hymn

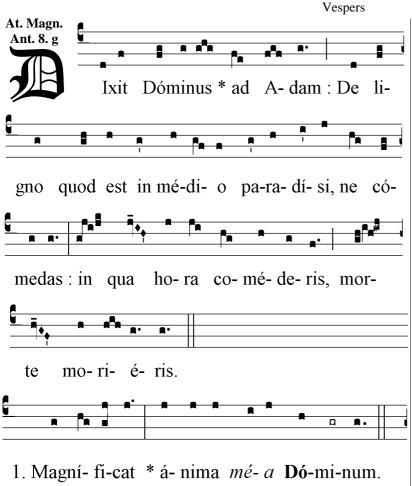


O Trinity of blessed light, O Unity of princely might, The fiery sun now goes his way, Shed thou within our hearts thy ray.

To thee our morning song of praise, To thee our evening prayer we raise; Thy glory suppliant we adore, For ever and for evermore.

All laud to God the Father be; All praise, eternal Son, to thee; All glory, as is ever meet, To God the Holy Paraclete. Amen.

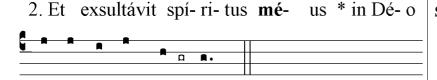
- V. Vespertína orátio ascéndat ad te,
 Dó-mi-ne.
 R. Et descéndat super nos misericórdia tu a.
- V. Let our evening prayer come up before thee, O Lord. R. And let thy mercy come down upon us.



The Lord said * unto Adam, Of the tree which is in the midst of paradise thou shalt not eat, for in the day that thou eatest thereof, thou shalt surely die.

My soul ** doth magnify the Lord.

And my spirit hath rejoiced * in God my Saviour.



sa- lu- *tá- ri* **mé-** o.

- 3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ **su**æ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes gene*rati***ó**nes.
- 4. Quia fecit mihi magna, qui **po**tens est: * et sanctum *nomen* **e**jus.
- 5. Et misericórdia ejus, a progénie in progénies: * timén*tibus* eum.
- 6. Fecit poténtiam in bráchio **su**o: * dispérsit supérbos mente *cordis* **su**i.
- 7. Depósuit poténtes de **se**de: * et exal*távit* **hú**miles.
- 8. Esuriéntes implévit **bo**nis: * et dívites dimí*sit in***á**nes.

For he hath regarded the lowliness of his handmaiden: * for behold, from henceforth * all generations shall call me blessed.

For he that is mighty hath magnified me * and holy is his Name.

And his mercy is on them that fear him * throughout all generations.

He hath shewed strength with his arm; * he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

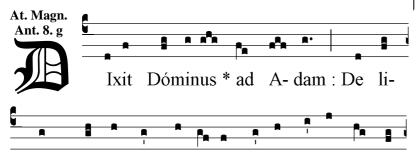
He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble and meek.

He hath filled the hungry with good things * and the rich he hath sent empty away.

Page 10 Vespers

9. Suscépit Israël púerum **su**um: * recordátus misericór*diæ* **su**æ.

- 10. Sicut locútus est ad patres **no**stros: * Abraham, et sémini e*jus in* **sæ**cula.
 - 11. Glória Patri, et **Fí**lio, * et Spirí*tui* **San**cto.
- 12. Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, * et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.



gno quod est in mé-di- o pa-ra- dí- si, ne có-



medas: in qua ho-ra co-mé-de-ris, mor-



te mo-ri- é-ris.



W. Dominus vó-biscum. R. Et cum spír-i-tu tú-o.



W. Orémus.

Preces populi tui, quaesumus, Domine, clementer exaudi: ut, qui juste pro peccatis nostris affligimur, pro tui nominis gloria misericorditer liberemur. Per Dominum ...

He remembering his mercy * hath holpen his servant Israel.

As he promised to our forefathers, * Abraham and his seed for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

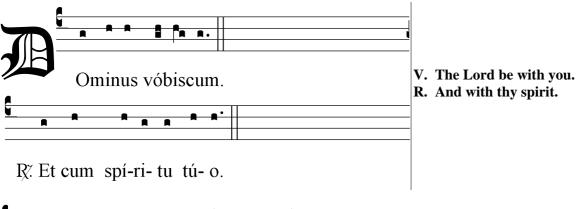
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end..
Amen.

The Lord said * unto Adam, Of the tree which is in the midst of paradise thou shalt not eat, for in the day that thou eatest there

- V. The Lord be with you.
- R. And with thy spirit.

Let us pray.

In pity heed thy people's prayers, we beg thee, Lord, so that we who are justly punished for our sins may, for the honour of thy name, be mercifully delivered: through our Lord ... Vespers Page 11





V. Let us bless the Lord.

ÿ. Benedi-cámus Dómino, allelú- ia, alle- lú- ia.R. Dé -o grá-ti -as, allelú- ia, alle- lú- ia.

R. Thanks be to God.

- V. Fidélium ánimæ † per misericórdiam Dei requiéscant in pace.
- R. Amen.

- V. May the souls \dagger of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.
- R. Amen.

Procession and Burial of the Alleluia follows, to the hymn, Alleluia, Dulce Carmen (overleaf)

Alleluia, Dulce Carmen



- 2. Alleluia laeta mater Concivis Jerusalem: Alleluia vox tuorum Civium gaudentium: Exsules nos flere cogunt Babylonis flumina.
- 3. Alleluia non meremur In perenne psallere; Alleluia nos reatus Cogit intermittere; Tempus instat quo peracta Lugeamus crimina.
- 4. Unde laudando precamur Te beata Trinitas, Ut tuum nobis videre Pascha des in aethere, Quo tibi laeti canamus Alleluia perpetim. Amen

- Alleluya, song of sweetness, Voice of joy, eternal lay;
 Alleluya is the anthem
 Of the quires in heavenly day,
 Which the Angels sing, abiding
 In the house of God alway.
- 2. Alleluya thou resoundest, Salem, Mother ever blest; Alleluyas without ending Fit you place of gladsome rest; Exiles we, by Babel's waters Sit in bondage and distrest.
- 3. Alleluya we deserve not Here to chant for evermore: Alleluya our transgressions Make us for awhile give o'er; For the holy time is coming Bidding us our sins deplore.
- 4. Trinity of endless glory,
 Hear thy people as they cry;
 Grant us all to keep thine Easter
 In our home beyond the sky;
 There to thee our Alleluya
 Singing everlastingly. Amen.